UNITÉ 35

ACCÈS ET DIFFUSION

Publié en 2016 par l’Organisation des Nations Unies pour l’éducation, la science et la culture

7, place de Fontenoy, 75352 Paris 07 SP, France

© UNESCO 2016



Œuvre publiée en libre accès sous la licence Attribution-ShareAlike 3.0 IGO (CC-BY-SA 3.0 IGO) (<http://creativecommons.org/licenses/by-sa/3.0/igo/>). Les utilisateurs du contenu de la présente publication acceptent les termes d’utilisation de l’Archive ouverte de libre accès UNESCO ([www.unesco.org/open-access/terms-use-ccbysa-fr](http://www.unesco.org/open-access/terms-use-ccbysa-fr)).

Les images dans cette publication ne sont pas couvertes par la licence CC-BY-SA et ne peuvent en aucune façon être commercialisées ou reproduites sans l’autorisation expresse des détenteurs des droits de reproduction.

Titre original : Access and dissemination

Publié en 2016 par l’Organisation des Nations Unies pour l’éducation, la science et la culture

Les désignations employées dans cette publication et la présentation des données qui y figurent n’impliquent de la part de l’UNESCO aucune prise de position quant au statut juridique des pays, territoires, villes ou zones, ou de leurs autorités, ni quant au tracé de leurs frontières ou limites.

Les idées et les opinions exprimées dans cette publication sont celles des auteurs ; elles ne reflètent pas nécessairement les points de vue de l’UNESCO et n’engagent en aucune façon l’Organisation.

PLAN DE COURS

Durée:

2 heures

Objectif(s):

À la fin de l’unité, les participants devront avoir une idée générale de ce qu’implique le concept de diffusion en matière d’inventaire du PCI et être capables de concevoir une stratégie de diffusion d’au moins un élément du PCI.

Description:

Cette unité s’intéresse aux activités postérieures à l’inventaire. Elle étudie les options envisageables en matière d’accès, d’utilisation et de diffusion de la documentation audiovisuelle produite lors de l’inventaire, dont la communauté dispose, en gardant toujours en mémoire le but ultime de la sauvegarde du patrimoine culturel immatériel inventorié.

Proposition du déroulement:

* Accès et diffusion
* Stratégies d’accès de la communauté au matériel documentaire
* Concevoir des stratégies de diffusion : options
* Publications: défis et opportunités
* Chansons et histoires d’Ouganda
* Concevoir des stratégies de diffusion
* Utiliser Internet pour la diffusion
* Exercice : élaborer des plans pour la diffusion de la communauté dans le but de promouvoir la sauvegarde

document de rÉfÉrence:

* Présentation PowerPoint de l’unité 35

UNITÉ 35

ACCÈS ET DIFFUSION

exposé du facilitateur

#### INTRODUCTION : Stratégies communautaires pour la diffusion

Dresser un inventaire n’est pas une fin en soi. Il est important d’encourager les participants et la communauté à envisager ce qui peut être fait du matériel et de la documentation produits à l’occasion de l’inventaire. Cette réflexion concerne l’accès par la communauté au matériel dans le but de perpétuer et de sauvegarder le PCI, et sa diffusion sur une plus grande échelle au moyen de publications et d’une diffusion audiovisuelle. Pour de nombreuses communautés qui décident de participer à l’exercice d’inventaire, la possibilité d’accès au matériel produit est non seulement une incitation non négligeable, mais aussi un impératif éthique. La diffusion de ce matériel peut également compléter et enrichir le processus d’inventaire. Des détails complémentaires sur l’utilisation de l’inventaire pour la sauvegarde sont donnés dans une unité consacrée au sujet.

Cette unité doit être présentée une fois les activités de terrain entamées et après que les informations et enregistrements sur le PCI ont été collectés.

###### DIAPOSITIVE 1.

Accès et diffusion

###### DIAPOSITIVE 2.

Dans cette présentation…

###### DIAPOSITIVE 3.

Au-delà de l’inventaire … l’accès et la diffusion

Des définitions basiques des termes « accès » et « diffusion » sont présentées sur cette diapositive. En général, l’accès est une activité plus passive que la diffusion, puisqu’il implique le référencement, le visionnage, l’écoute, etc. La diffusion est un processus plus proactif qui induit une idée de propagation. Cependant, la diffusion ne concerne généralement pas les données brutes mais plutôt des produits tels que des publications, des programmes, etc. qui sont conçus sur la base de données brutes et d’éléments de documentation. Diffuser implique souvent créer de nouveaux matériels tels que de nouveaux enregistrements de danse et de musique ou des programmes qui présentent des interviews des praticiens et du public et une sélection plus variée d’enregistrements.

###### DIAPOSITIVE 4.

But de la démarche

Cette diapositive répond à la question : « Pourquoi avons-nous besoin d’accès et de diffusion? ». Permettre à la communauté d’accéder au matériel et mettre en œuvre sa diffusion donnent une valeur ajoutée à l’inventaire et créent un espace au sein duquel les populations peuvent interagir avec le PCI de même que les ressources crées à partir de l’inventaire. . Outre la sauvegarde du PCI, la diffusion peut, dans de nombreux cas, créer un flux de revenus pour la communauté. En entreprenant des activités de diffusion, une communauté peut définir ce qu’elle veut représenter, quel PCI elle souhaite représenter et la façon dont elle le représentera. La diffusion donne des outils à la communauté afin qu’elle interagisse, selon ses propres conditions, avec le public extérieur.

###### DIAPOSITIVE 5.

Stratégies d’accès de la communauté au matériel documentaire

Cette diapositive donne quelques conseils afin que l’accès de la communauté puisse être garanti. Comme nous l’avons déjà souligné au cours de l’atelier, il est absolument essentiel que les autorisations et accords en matière d’accès au matériel soient effectifs. Cela inclut évidemment l’accès des membres de la communauté. Une façon simple et souhaitable de donner accès à un matériel est de fournir des exemplaires à tous ceux qui ont été photographiés et enregistrés. Il est recommandé que des dispositions, tant en termes de budget que d’organisation, soient prises en cette faveur lors de la planification de l’inventaire. Cette mesure satisfait également aux critères éthiques en la matière. Une solution à plus long terme consiste à déposer les matériels dans des archives, un musée ou une institution, en charge de les conserver, d’en garantir l’accès et de participer à leur diffusion. Si aucune structure semblable n’existe, et si l’idée recueille un certain consentement, cela pourrait inciter les membres à créer une telle institution au sein de la communauté. Dans tous les cas, des documents et des accords doivent être rédigés afin de garantir une utilisation adaptée des matériels déposés.

###### DIAPOSITIVE 6.

Concevoir des stratégies de diffusion

La conception de stratégies de diffusion implique la participation de nombreuses personnes et agences. Il est, en conséquence, important d’obtenir en amont le consentement de la communauté et sa permission avant de définir qui va participer à quel type d’activité. Les membres de la communauté peuvent avoir besoin d’être aidés par des professionnels et des consultants afin de créer un projet. Que cette aide soit bénévole ou rémunérée, les termes de ce partenariat doivent être prévus à l’avance. La diffusion nécessite également des plans précis et détaillés, notamment en matière de budget.

Des revenus peuvent être générés par la vente de produits et par les droits. La communauté doit décider ce qu’elle fera de ces revenus.

###### DIAPOSITIVE 7.

Stratégies communautaires de diffusion : diverses options

Cette diapositive donne quelques exemples de supports sur lesquels la diffusion peut s’envisager. Quelques enjeux et problèmes liés à la publication, à la diffusion audiovisuelle et à internet sont également évoqués ci-après.

* **Les documents imprimés** ne sont peut-être pas le type de médias le plus courant de nos jours mais ils ont un rôle spécifique et certains avantages. Ils peuvent se présenter sous plusieurs formes, notamment des livres, des brochures, des dépliants et des affiches pour des expositions. Aucune technologie n’est nécessaire pour y avoir accès, même si leur production requiert une certaine technologie. Cependant, les documents imprimés nécessitent de savoir lire et sont spécifiques à une langue et à un alphabet, ce qui limite leur diffusion. L’édition électronique inclut les vidéos, les CD et d’autres produits électroniques. Leur coût de production est très variable. Toutes les formes de publication, imprimée ou électronique, sont utiles afin de sensibiliser à un élément du PCI qui sera ainsi reconnu et respecté.
* **La diffusion audiovisuelle** est un moyen très efficace de diffuser des informations sur le PCI. Selon l’approche envisagée, elle peut avoir une portée locale ou mondiale. Par exemple, une radio communautaire constitue une plateforme de communication très utile au sein d’une communauté. Les membres de la communauté doivent décider quelle direction ils souhaitent emprunter, chacune d’entre elles ayant ses avantages. Les deux approches, locale ou universelle, ne sont cependant pas exclusives. La diffusion audiovisuelle ne nécessite pas de savoir lire, ce qui est un grand avantage, et est plus accessible que les publications imprimées ou Internet.
* De nos jours, **Internet** est vraisemblablement la plus efficace plateforme de diffusion. Son coût est faible et de nombreux outils gratuits font de la diffusion sur Internet un choix très raisonnable. C’est également un média attractif auprès des jeunes membres des communautés. L’utilisation d’Internet dépend toutefois des communautés concernées et de leur capacité d’accès à ce média.

###### DIAPOSITIVE 8.

Utiliser des informations dans les publications

Les publications peuvent être imprimées ou électroniques. Les publications imprimées incluent, entre autres, les brochures et les dépliants à distribuer et les publications scientifiques et universitaires. La création de matériel pédagogique destiné aux écoles est très importante car c’est un moyen de soutenir la transmission du PCI aux générations futures. Parmi les publications possibles, on citera les manuels de type « comment faire… » sur les pratiques du PCI, les livres de cuisine avec des recettes traditionnelles, les recueils de chansons et d’histoires.

Les publications électroniques incluent, entre autres, les DVD et les CD qui, dans de nombreuses régions du monde, sont très diffusées. La publication de produits culturels nécessite le recours à des agences en charge du marketing et de la distribution. En contrepartie de ces coûts, ces produits peuvent générer des revenus qui permettront de soutenir les praticiens du PCI.

De telles activités ne doivent en aucune façon menacer la viabilité du patrimoine culturel immatériel, et toutes les mesures nécessaires doivent être prises afin de garantir que la communauté est la principale bénéficiaire de ces publications. Une attention toute particulière doit être accordée à la façon dont ces activités peuvent avoir d’éventuelles conséquences sur la nature et la viabilité des éléments du PCI, en particulier pour le patrimoine dont les manifestations se rattachent au domaine des rituels, des pratiques sociales ou des savoirs concernant la nature et l’univers (cf. Directives opérationnelles, paragraphe 116).

###### DIAPOSITIVES 9

Exemple : chansons et histoires de l’Ouganda

Il s’agit là d’un exemple de publication qui reprend des chansons et des histoires traditionnelles du peuple baganda, originaire du sud de l’Ouganda, afin de créer un livre de chansons et de danses pour enfants. Les traductions en anglais des textes, à l’origine en luganda, permettent aux enfants anglophones issus de différentes cultures d’utiliser le livre. Cette publication est un exemple de tradition du PCI utilisée afin de créer un produit simple mais bien conçu qui peut servir à l’intérieur ou à l’extérieur de la communauté.

La publication a atteint et sensibilisé les populations, généré de l’intérêt et créé un sentiment d’identification avec le peuple baganda, rehaussant ainsi son prestige grâce à son PCI. Cependant, il faut faire preuve de vigilance: Les effets positifs d’une publication sur la sauvegarde du PCI ne peuvent être pris pour acquis; les effets positifs aussi bien que les effets négatifs doivent toujours être pris en considération.

###### DIAPOSITIVE 10

Concevoir des stratégies de diffusion audiovisuelle

La diffusion audiovisuelle s’articule sur différents médias, de la radio et la télévision traditionnelles à Internet, dont la plupart offre une très bonne visibilité et peut promouvoir efficacement le PCI. Comme pour chaque action de diffusion, le but de la démarche doit être clair pour la communauté, ainsi la plateforme la plus adaptée sera choisie.

###### DIAPOSITIVE 11

Utiliser Internet pour la diffusion

De nos jours, les communautés peuvent tirer le plus grand avantage de l’utilisation d’Internet. Bien que les sites web et les blogs aient toujours un vaste public, les médias sociaux tels que Facebook et YouTube ont une plus grande audience. Facebook a des pages spécifiquement dédiées à la création de communautés et il est relativement simple de mettre en ligne du contenu informatif audiovisuel et de créer une communauté virtuelle, en ligne, afin de soutenir une communauté du PCI. YouTube propose une plateforme gratuite où les vidéos participatives et les représentations d’éléments du PCI peuvent être mises en ligne et visionnées.

UNITÉ 35

EXERCICE:

CONCEVOIR DES STRATEGIES DE DIFFUSION COMMUNAUTAIRE POUR PROMOUVOIR LA SAUVEGARDE DU PCI

### Objectif

Le but de l’exercice est que les participants échangent des idées sur les utilisations potentielles qu’une communauté peut faire des matériels créés à l’occasion d’un inventaire.

La diffusion est un élément essentiel afin de sensibiliser les publics, tant à l’intérieur qu’à l’extérieur de la communauté, à un élément précis, choisi par la communauté. La diffusion permet également de soutenir la sauvegarde qui est le principe de base de la Convention.

Les participants sont invités à envisager les différentes directions à emprunter et les différents moyens à disposition pour la diffusion (p. ex. l’impression de publications électroniques, les médias audiovisuels, le recours aux médias de masse notamment la diffusion audiovisuelle, les sites et blogs sur Internet, les documentaires, etc.) en vue de la sauvegarde de l’élément spécifique du patrimoine culturel immatériel.

### Durée

90 minutes. Un délai supplémentaire pour la présentation des stratégies est recommandé. La durée totale de l’exercice dépendra du nombre de groupes qui présentent leur stratégie.

### Matériel

Ordinateurs portables, à défaut, des tableaux à feuilles

### Déroulement

Cet exercice est plus efficace si les participants forment des groupes, chaque groupe devant intégrer un ou des participants issus de communautés (selon le nombre total de participants).

Chaque groupe doit choisir et débattre d’un élément sur lequel les participants ont travaillé lors de la pratique sur le terrain. Puis, le groupe doit concevoir une stratégie de diffusion en ayant recours à une ou plusieurs approches. Par exemple, si la diffusion audiovisuelle est choisie, la stratégie doit préciser quel type de diffusion serait le plus approprié, lequel serait à éviter, justifier ce choix et préciser les modalités de mise en œuvre. Dans la présentation, le groupe doit également établir la liste des types de population et des agences impliqués dans la démarche, ainsi que les rôles joués par chacun, et utiliser des photographies et des images.

L’exercice peut être encadré en ayant recours aux questions suivantes. Les participants doivent justifier leurs réponses.

* Choisissez un élément du PCI pour votre stratégie de diffusion. Il est préférable de choisir un élément que vous avez connu lors de la pratique de terrain. Le représentant de la communauté peut vous guider en faisant des suggestions.
* Quelle forme de diffusion conviendrait le mieux à l’élément ? Entre autres exemples, un livre, une brochure, une vidéo, un programme télévisé ou un documentaire…
* Quelle approche adopteriez-vous ? Pourquoi pensez-vous que cette approche est efficace ? Quel en serait le bénéfice pour la communauté ? Va-t-elle contribuer à la sauvegarde de l’élément de manière efficace ?
* Quelles populations et quelles agences devront être impliquées dans la démarche ?
* Quelles idées avez-vous pour le financement de cette action de diffusion ?
* Afin d’illustrer votre stratégie, vous pourriez inclure des photographies et des enregistrements réalisés lors de votre pratique de terrain.

S’il n’y a pas suffisamment d’ordinateurs, le facilitateur pourra distribuer de grandes feuilles de papier que les participants utiliseront pour leur présentation. Un panel de facilitateurs pourra constituer un jury qui jugera chaque stratégie et lui donnera une note.